



Евгений Евтушенко

Нежен скульптор на пурите...

Нежен скулптор на пурите,
обичливо оглаждащ ги кубинецо,
кой беше твоят среднощен,
годен да ти е внук убиец?
Московският сняг опетнен е
като окървавената ти гуявера¹.
Нима съвсем е изчезнала
вярата в световното братство от вчера?
И усмивката завинаги се е заличила
от лицето ти, неразбрало какво и защо
с цвят на тъмнотютюнево,
от времето изсушено листо.
Защо от тъмната кожа се страхуват гнусливо
като от замърсена река?
Къде е филмът на Александров „Цирк“
с негърчето, минаващо от ръка на ръка?
По ръцете ти са полепнали трошици тютюн.
Но никога с чужда кръв не си ги цапал.
А вече го няма на земята
„табакеро“ Миранда,
който искаше с дим от своята Куба
да сгрее и да зарадва
всеки човек на тази планета,
който сплиташе с пръстите си неразделните
убити Ромео и Жулиета².
И една мучача,
отблъснала те някога, табакеро,
сякаш от сън закъснял
ти прошепва: „Yo te queggo...“
А те убиха тук, в страната,
обещала спасение на всички нации.
В нас ли са се излъгали те
или ние самите в себе си –
през седемнайсети?
Компаниеро Миранда лежи
и не се оплаква,
нито се тюхка,
не мърда,
само мърдат пръстите му,
търсейки в снега златни листа тютюневи.
Тези пръсти са ги свивали за „барбудос“³,

а възможно и за Че Гевара, кой знае.
Но по всичко личи –
не можеш да свиеш от руския сняг
кубинска пура.
Това е.

8 март 2006

КРАЙ

-
1. Гуявера – бяла бродирана кубинска национална риза.
 2. „Ромео и Жулиета“ – един от най-ароматните сортове кубински пури.
 3. „Барбудос“ – брадати хора. Така са наричали пристигналите от Мексико млади въстаници, свалили режима на Батиста.

© 2006 Евгений Евтушенко
© Надя Попова, перевод от руски

, 2006

Форматиране: maskara, 2008

Издание: Околчица 2008. Литературно-художествен алманах.

Свалено от „Моята библиотека“ [<http://purl.org/NET/mylib/text/9798>]